

ИНФОРМАЦИОННО-ПОИСКОВЫЕ ЯЗЫКИ И СИСТЕМЫ

УДК 025.44/47

О. О. Сербии

Состояние библиотечных классификаций в Украине: надёжность реалий – в реальности надежд

Представлены исторические аспекты развития библиотечных классификационных систем в Украине. Рассмотрены основные библиотечные классификации, используемые в современной украинской библиотечной практике. Сделан вывод о перспективе развития классификаций в Украине в рамках сотрудничества со специалистами Российской Федерации.

Ключевые слова: библиотечные классификации, Украина, ББК, УДК, Книжная палата Украины, Национальная библиотека Украины им. В.А. Вернадского, рубрикатор НБУВ.

Разговор о развитии библиотечных классификаций (БК) в Украине давно ведётся на страницах профессиональной украинской периодики. Однако российские специалисты недостаточно информированы об этом.

В первую очередь внимание стоит сосредоточить на исторических аспектах развития двух основных – с позиции использования в Украине – библиотечных классификационных системах: УДК и ББК.

Говоря о классификациях с десятичным принципом организации основного классификационного ряда, следует отметить, что ещё в 1919 г. Книжная палата (Харьков), подготовила к печати и опубликовала «Международную десятичную библиографическую классификацию», автором которой был известный украинский библиограф Ю. Иванов-Меженко. Наряду с этим изданием десятичной классификации, использовались также и таблицы Б. С. Бондарского (1919 г.), Главполитпросвета РСФСР (1921 г.), Е. Н. Добржинского (1924 г.). В 1924 г. Госиздательство УССР выпустило «Десятичную классификацию» (составитель Л. Р. Коган) [4].

Более интересными и полными были издания таблиц классификации Н. В. Русинова (1924, 1944 гг.) и Е. Н. Добржинского (2-е изд., 1930 г.). Вышла в свет и «Схема классификации, применяемой в изданиях Книжной палаты УССР» [10, 11] – это перевод на украинский язык русского оригинала. А в 1938 г. Книжная палата УССР подготовила украиноязычную «Десятичную классификацию для массовых библиотек» [2] на базе классификации Главполитпросвета РСФСР (1931 г.), правда, значительно расширенную и дополненную.

Позже в практике массовых библиотек использовались таблицы УДК, переработанные Л. Н. Троповским (1938, 1939 и 1942 гг. издания) [6].

В 1961 г. Книжная палата (КП) Украинской ССР при участии Государственной республиканской библиотеки СССР им. КПСС выпустила третье издание «Таблиц библиотечной классификации для массовых библиотек» [12] на украинском языке. А в 1971 г. КП УССР издала «Таблицы библиотечной классификации для массовых библиотек» [13], которые базировались на русскоязычном оригинале 1968 г. В 1975 г. вышло ещё одно украиноязычное издание – дополненное переиздание «Таблиц ...» 1971 г., но в нём не было новизны и структурных изменений системы [14]. Впоследствии украиноязычные издания УДК не выпускались вплоть до развала СССР.

С 1995 г. КП Украины занялась мониторингом и анализом классификационных систем для их перспективной адаптации и использования на территории Украины [9]. В результате было решено приступить к переводу и адаптации УДК. Этот выбор мотивирован тем, что, во-первых, в случае непринятия решения о переводе УДК все научно-технические издательства, органы НТИ и около 50 тыс. библиотек были бы вынуждены пользоваться либо устаревшими изданиями, либо русскоязычными, которые в то время уже готовились в России. Во-вторых, КП Украины за всё время своего существования работала как над УДК, так и с УДК непосредственно, поэтому опыт использования УДК был намного больше, чем ББК.

Таким образом, уже в 1997 г. КП Украины разработала проект «Классификационная система Украины» [17. С. 8.], который предусматривал создание таблиц УДК на украинском языке и их издание как в печатной, так и в электронной форме. Впоследствии было подписано соответствующее соглашение и у Консорциума УДК (по лицензии UDC-9710, предусматривающей перевод, печатание и распространение тиража на территории Украины) приобретены эталонные таблицы УДК в виде структурированных электронных текстовых массивов.

Начав работу, коллектив КП столкнулся с проблемой подбора переводчиков, компетентных в различных отраслях. Безупречное знание английского и украинского языков, профессиональное ориентирование в современной научной украинской терминологии стали критериями отбора специалистов. Позже между библиографами и переводчиками возникали проблемы разного видения перевода тех или иных определений. Так, последний оптимальный вариант географических определителей выбран из нескольких разных терминов [7]. Это решение было принято в результате кропотливого труда библиографов, проводивших постоянные консультации с переводчиками, научным редактором, специалистами компетентных учреждений.

Нелёгкими были и вопросы лингвистического характера, а именно перевода и написания названий городов, стран. При отсутствии единой языковой политики в Украине библиографам КП непросто принять окончательное решение, учитывая, что нередко ответы на одни и те же вопросы были радикально противоположными.

Составление алфавитно-предметного указателя тоже имело непростую историю. Как и при подготовке таблиц, возникали вопросы и лингвистического, и технологического характера. Следует отметить, что и ссылки на академические толковые словари не всегда давали желаемый результат.

Решение технологических вопросов зачастую сводилось к ручному труду библиографа – специалиста, который способен, работая с массивом «своей буквы», изменить его определённым образом, адсорбировать термин, оттенить накопление лишних уточнений, объяснений, ввести необходимые.

Несмотря на все трудности, в 2000 г. издан двухтомник УДК на украинском языке. С 2003 г. регулярно выпускаются изменения и дополнения к УДК. В 2005 г. выпущен дополнительный тираж УДК. Сейчас работа над изменениями и дополнениями к УДК ведётся согласно договору с Консорциумом УДК и в соответствии с профессиональной необходимостью в таблицах. Так, к примеру, введены новые классы (классы, в которые введены новые подклассы, разделы, подразделы):

2007 г. – (1/9); -056; § 025; 233; 24; 26/28; 34; 36/37; 630; 94;

2008 г. – знаки соединения; § =... '01/'08; =11/=93; (0...); *; А/Я; -02; -04; -05; 0; 355; 7.01/.09; 81; 82; 913; 92;

2009 г. – =... '2; =1/=9; (0...); (2/6); (=...); "61"; -02; -04; § 003/004; 01; 06; 113; 2; 303; 31/33; 36/37; 53/55; 57/59; 61/66; 72; 74; 77/79; 81/82; 902/908;

2010 г. – =... -2; (479); (491); (540); (574); (8); § (=113); -022/-027; -044; 24; 26; 28; 3.07/.08; 321; 326; 34; 54; 56; 59; 62/63; 65; 7; 81/82; 94;

2011 г. – (292); (441/45); (460); (467); § (492/493); (624); (647); (649); (694); (718); (729); (811/813); (815/817); (932); "325"; "327"; "616"; "618"; "621/622"; "628"; 279; 33; 54; 551; 582; 597/599; 622; 629; 681;

В соответствии с этими изменениями и дополнениями КП Украины выпустила второе издание УДК на украинском языке в семи томах. В нём классы распределены по томам [16]: Т. 1: Вспомогательные таблицы; Т. 2: 0/3 Общий отдел. Философия. Психология. Логика. Этика. Религия. Общественные науки; Т. 3: 5/61 Математика и естественные науки. Биотехнология. Медицинские науки; Т. 4: 62 Машиностроение. Техника в целом; Т. 5: 63/65 Сельское, лесное, рыбное и охотничье хозяйство. Коммунально-бытовое хозяйство. Организация коммерческих и частных предприятий, торговли, транспорта, связи, полиграфии; Т. 6: 66/69 Химическая технология. Химическая промышленность. Различные отрасли промышленности и ремесла. Строительная промышленность; Т. 7: 7/9 Искусство. Декоративно-прикладное искусство. Игры. Спорт. Язык. Языкознание. Художественная литература. Литературоведение. География. Биографии. История.

В декабре 2007 г. заведующую отделом классификационных систем КП Украины им. И. Федорова ввели в состав Консультативного совета Консорциума УДК. Теперь, начиная с № 29 «Extensions and Corrections to the UDC» (2007), информация об ошибках в эталонных таблицах, обнаруженная в процессе работы сотрудниками КП Украины им. И. Федорова, а также все предложения по УДК будут публиковаться в изданиях Консорциума УДК.

Исторические аспекты применения ББК в Украине следующие. После принятия в 1966 г. постановления Коллегии Министерства культуры СССР «О внедрении первого издания Советской библиотечно-библиографической классификации» началось широкое освоение ББК: в Государственной библиотеке УССР и крупных библиотеках – с 1960 г., в массовых, детских и юношеских – с 1980 г.; в областных универсальных научных – с 1986 г.

Итак, первой внедрять ББК начала Государственная республиканская библиотека УССР им. КПСС (ныне – Национальная парламентская библиотека Украины). С 1964 г. к ББК приступила Одесская научная библиотека. (В 1966 г. перспективные планы по внедрению ББК имели лишь пять республик СССР, среди которых была и Украина.) Значительная работа по внедрению ББК велась в сети вузовских библиотек. С 1966 г. проводились обучающие семинары для вузовских библиотек в Украине [3. С. 52]. К тому времени 26 из 46 вузов использовали ББК (в том числе библиотеки Донецкого, Киевского, Одесского и Харьковского университетов). Первой среди областных библиотек к освоению ББК приступила Винницкая областная библиотека [15. С. 31; 5. С. 101–106].

Анализ внедрения ББК в территориальном аспекте позволяет утверждать, что именно на территории УССР проводилась по-настоящему объёмная работа. В конце 1960-х гг. в полном объёме ББК использовалась в библиотеках Харькова, Одессы, в ряде киевских и львовских библиотек. УССР была единственной республикой, где в конце 1968 г. по инициативе тогдашней Государственной республиканской библиотеки им. КПСС был проведён семинар по изучению ББК для библиотечных специалистов Украины. Украинские библиотекари первыми начали разрабатывать новые разделы классификации, отражающие национальную тематику – историю Украины и украинской литературы. Однако если после распада СССР в

России работа по усовершенствованию ББК продолжалась, то украинские специалисты (из-за децентрализации информационно-методической работы) принимать участие в этой деятельности не могли – они только пользовались уже готовыми решениями российских коллег.

Следует также отметить, что после 1991 г. ББК была по-новому ориентирована, но всё же это были таблицы, изданные в Российской Федерации, а значит и содержательное их наполнение было приближено к языковым, историческим и ментальным особенностям России.

Напомним, что ББК использовалась и продолжает использоваться в основном в библиотеках системы Министерства культуры Украины. В эту сеть входят 6 библиотек государственного уровня, 78 областных и центральных городских и более 20 тыс. районных (городских) и сельских. Все они пользуются таблицами ББК: публичные библиотеки – с 1980 г., областные универсальные научные – с 1986 г. [1].

Используют ББК (разделы общественных наук) также библиотеки вузов, ссузов, школьные, профсоюзные, академические, медицинские и сельскохозяйственные библиотеки.

Первыми «бить тревогу» по поводу решения проблем библиотечных классификаций начали Президиум Академии наук Украины и Центральная научная библиотека им. В. И. Вернадского.

Проявлением беспокойства о «систематизационной судьбе» информационных массивов в Украине стало проведение Расширенного заседания информационно-библиотечного совета НАН Украины (10 февр. 1994 г.), на котором рассматривались вопросы пересмотра классификации наук, усовершенствования ББК, организации централизованной каталогизации печатной продукции в Украине [8]. На этом заседании принято решение одобрить инициативы ЦНБ им. В. И. Вернадского НАН Украины относительно приведения рабочих таблиц библиотечной классификации в соответствие с уровнем современного научного знания и потребностями создания современного информационно-поискового языка.

Таким образом, начало было положено. Коллектив Национальной библиотеки Украины им. В. И. Вернадского (НБУВ) начал работу над созданием «Рубрикатора НБУВ», фундаментальной основой для которого стали рабочие таблицы классификации НБУВ. Эти таблицы, в свою очередь, базировались на полном варианте таблиц ББК для научных библиотек. Рабочие таблицы классификации НБУВ – это собрание аккумулированных в единый информационно-поисковый массив понятий, решений и соответствующих индексов, основанных на методических выводах специалистов-систематизаторов, которые получены в результате анализа содержательного наполнения фондов библиотеки, запросов пользователей и новых поступлений в фонды НБУВ.

«Рубрикатор НБУВ» – это систематизированно-упорядоченный перечень согласно заиндексированных лингвистически указанных понятий, знаний и процессов, соответствие которого рабочим таблицам классификации НБУВ рассматривается фактически и аксиоматически. Этот рубрикатор, как любая сложносоставленная система, имеет свойство ступенчатой детализации – распределения на таблицы делений, разделы.

Стоит отметить, что к созданию «Рубрикатора НБУВ» активно привлекались профильные специалисты, учёные, практики и теоретики, представляющие академические и государственные научно-информационные учреждения. К сожалению, по непонятным причинам работа была начата без привлечения специалистов НИЦ ББК (РГБ). С позиции сегодняшнего дня абсолютно очевидно, что тогда – в 1990-е гг. – руководство библиотеки совершило большую ошибку, ответственность за которую возложить не на кого, так как эти люди уже не работают в НБУВ. Поэтому сегодня задача специалистов, продолжающих работу

над изданием «Рубрикатора НБУВ», – обеспечение полной координации в первую очередь с НИЦ ББК.

К настоящему времени изданы «Таблицы территориальных типовых делений» (2004 г.); раздел «К Технология металлов. Машиностроение. Приборостроение» (2005 г.); подразделы «М1 Технология древесины» (2006 г.) и «М2 / 7 Производства лёгкой промышленности» (2007 г.); «Таблица этнических типовых делений» (2007 г.); подразделы «М8 Полиграфическое производство» (2008 г.) и «М9 Фотокинетика» (2009 г.); разделы «Ж Техника и технические науки в целом» (2010 г.) и «Н Строительство» (2010 г.); подраздел «381 Кибернетика. 397 Информационная и вычислительная техника» (2011 г.)

Итак, очевидно, что работа по совершенствованию классификационных систем (не в принципиальном, а в методологическом аспекте) в Украине проводится и сегодня. Специалисты НБУВ готовят издание серии «Рубрикатор НБУВ»; коллектив КП Украины им. И. Федорова ежегодно проводит работу по совершенствованию основного массива Эталонного издания УДК.

Таким образом, в Украине налицо тенденция развития двух крупнейших библиотечных классификационных систем.

Однако если с УДК в Украине всё достаточно ясно, то над украиноязычной ББК стоит основательно поработать. Нам известны все условия (в контексте правового поля), выполнив которые, можно будет говорить о правомерности и возможности работы над ББК. Но, к сожалению, решение соответствующих вопросов (как справедливо заметил Э. Р. Сукиасян в одном из своих писем ко мне) зависит не от специалистов, а от чиновников.

Сегодня существует несколько вариантов для сотрудничества, чтобы наладить издание таблиц ББК на украинском языке и параллельно дополнять их. Как профессионал я абсолютно уверен в успехе решения всех сопутствующих задач. Главное, чтобы задачи были реальными.

Список источников

1. **Вилегжаніна Т.** Роздуми про сучасний стан і майбутнє класифікаційних систем в Україні // Вісник Кн. палати. – 1996. – № 4. – С. 8–9.
2. **Десяткова** класифікація : для мае. б-к / ред. і передм. М. М. Фельдштейна ; затв НКО УРСР. – Харьков : Кн. палата УРСР, 1938. – 110 с.
3. **Карасёва И. Л.** ББК в библиотеках вузов страны / И. Л. Карасёва // Проблемы внедрения библиотечно-библиографической классификации : сб. науч. тр. / под. ред. Г. И. Аржаной. – Москва : Гос. б-ка СССР им. В. И. Ленина, 1973. – Вып. 1, ч. 2. – 140 с.
4. **Коган Л. Р.** Десятичная классификация / Л. Р. Коган. – Харьков : Гос. изд-во УССР, 1924. – 148 с.
5. **Костюкова И. И.** Опыт перехода на таблицы Библиотечно-библиографической классификации (Винницкая областная научная библиотека УССР им. К. А. Тимирязева) / И. И. Костюкова // Проблемы внедрения библиотечно-библиографической классификации : сб. науч. тр. / под. ред. С. Д. Губарь. – Москва : Гос. б-ка СССР им. В. И. Ленина, 1974. – Вып. 2. – 120 с.
6. **Мухітдінова Л.** Класифікаційні системи в Україні: коротка історія (1917–1996) / Л. Мухітдінова // Вісн. Кн. палати. – 1996. – № 4. – С. 9–12.

7. **Петренко Н.** Еталон в Україні: останній етап перед випуском у світ // Вісник Кн. палати. – 2000. – № 3. – С. 11.
8. **Питання** перегляду класифікації наук, удосконалення ББК, організації централізованої каталогізації друкованої продукції України : матеріали розширеного засідання інформаційно-бібліотечної ради НАН України (Київ, 10 лют. 1994.) / ЦНБ ім. В. І. Вернадського. – К., 1994. – 28 с.
9. **Сенченко М.** На черзі кооперативна каталогізація // Вісник Кн. палати. – 1997. – № 8. – С. 3.
10. **Схема** класифікації для видань Книжкових палат / пер. з 2-го рос. вид. О. Г. Дьяковой. – Х., 1939. – 27 с.
11. **Схема** класифікації, що застосовується у виданнях Книжкової палати УРСР. – Х., 1936. – XXII с.
12. **Таблиці** бібліотечної класифікації для масових бібліотек / під ред. З. М. Амбарцумяна ; пер. з 2-го рос. вид. з доп. для б-к УРСР М. І. Багрича і З. І. Зібіної. – Харків : Кн. палата УРСР, 1961. – 199 с.
13. **Таблиці** бібліотечної класифікації для масових бібліотек / ред. З. М. Амбарцумян ; пер. з 3-го рос. вид. з доп. для б-к УРСР Р. Г. Кузьменко ; [Кн. палата УРСР]. – Х. : Ред.-вид. від. Кн. палати УРСР, 1971. – 262 с.
14. **Таблиці** бібліотечної класифікації для масових бібліотек : пер. з 3-го рос. вид. з доп. для має. б-к УРСР / під ред. З. М. Амбарцумяна. – Х., 1975. – 239 с.
15. **Тезинова Е. И.** Разработка национальной украинской тематики на основе ББК / Е. И. Тезинова // Проблемы внедрения библиотечно-библиографической классификации : сб. науч. тр. / под ред. Г. И. Аржаной. – Москва : Гос. б-ка СССР им. В. И. Ленина, 1973. – Вып. 1, ч. 2. – 140 с.
16. **Універсальна** десяткова класифікація (друге видання): інформаційне повідомлення // Вісн. Кн. палати. – 2007. – № 10. – С. 29.
17. **Універсальна** десяткова класифікація: У 2 кн. Кн.1. Таблиці: Пер. з англ. / Голов. ред. М. І. Сенченко; USD Consortium, Кн. палата України. – К. : Кн. палата України, 2000. – 932 с.